



04

- In FM mode, move the ***Jog wheel*** up or down to change the frequency, or move and hold the ***Jog wheel*** up or down for 2 seconds to automatically scan for the next station.
- While listening to a station, press the ***Jog wheel*** repeatedly to cycle through station information on the display.
- Use the ***Volume +/- button*** to adjust the volume to a comfortable listening level.
- Storing a preset:** Press and hold the ***Jog wheel*** for 2 seconds, navigate to [**Favourite**] > [**Preset Store**], and then select a preset number to store the currently playing station as a preset.
- Recalling a preset:** Press and hold the ***Jog wheel*** for 2 seconds, navigate to [**Favourite**] > [**Preset Recall**], and then select a preset number to recall the selected preset.
- The DPR-35BT is equipped with a Bluetooth transmitter (TX), allowing you to stream the radio's audio to external Bluetooth devices such as headphones or speakers. To use this function, pair the radio with a receiving device.
Bluetooth TX shortcut: While the radio is turned on, press and hold the ***Power button*** for 2 seconds to directly access the Bluetooth TX menu. This menu allows you to enable the Bluetooth TX feature and scan for nearby Bluetooth devices to pair.

Notes:

- Before selecting FM or DAB mode and tuning into stations, make sure the antenna on top of the radio is fully extended or the earphones are connected to ensure optimal reception.
- When earphones are connected, an ear protection feature limits the volume to level 10. A warning message will appear when attempting to exceed this volume level. To override this protection, press the ***Jog wheel*** and then use the ***Volume +/- button*** to adjust the volume to a comfortable listening level.

10

- à la station suivante ou précédente, puis appuyez sur la ***molette de réglage*** pour confirmer.
- Pour passer en mode FM, maintenez la ***molette de réglage*** enfoncée pendant 2 secondes afin d'ouvrir le menu de la radio, puis sélectionnez [**Mode FM**] à l'aide de la ***molette de réglage***.
- En mode FM, déplacez la ***molette de réglage*** vers le haut ou vers le bas pour modifier la fréquence, ou maintenez-la vers le haut ou vers le bas pendant 2 secondes afin de rechercher automatiquement la station suivante.
- Pendant l'écoute d'une station, appuyez plusieurs fois sur la ***molette de réglage*** pour faire défiler les informations de la station affichées à l'écran.
- Utilisez le ***bouton Volume +/-*** pour régler le volume à un niveau d'écoute confortable.
- Enregistrer une station pré-réglée:** maintenez la ***molette de réglage*** enfoncée pendant 2 secondes, accédez à [**Favourite**] (Favori) > [**Preset Store**] (Mémoriser un pré-réglage), puis sélectionnez un numéro de pré-réglage afin d'enregistrer la station en cours d'écoute comme pré-réglage.
- Rappeler une station pré-réglée:** maintenez la ***molette de réglage*** enfoncée pendant 2 secondes, accédez à [**Favourite**] (Favori) > [**Preset Recall**] (Rappeler un pré-réglage), puis sélectionnez un numéro de pré-réglage pour rappeler la station enregistrée.
- La DPR-35BT est équipé d'un émetteur Bluetooth (TX) permettant de diffuser le son de la radio vers des appareils Bluetooth externes tels qu'un casque ou des haut-parleurs. Pour utiliser cette fonction, associez la radio à un appareil récepteur Bluetooth.
Raccourci Bluetooth TX: lorsque la radio est allumée, maintenez le ***bouton Marche / Arrêt*** enfoncé pendant 2 secondes pour accéder directement au menu Bluetooth TX.

16

- Después de sintonizar una emisora, mueva el ***control de ajuste*** hacia arriba o hacia abajo para cambiar a la siguiente emisora o a la anterior y, a continuación, presione el ***control de ajuste*** para confirmar.
- Para cambiar al modo FM, mantenga presionado durante 2 segundos el ***control de ajuste*** para abrir el menú de la radio y, a continuación, seleccione [**FM Mode**] (Modo FM) usando el ***control de ajuste***.
- En el modo FM, mueva el ***control de ajuste*** hacia arriba o hacia abajo para cambiar la frecuencia, o mueva y mantenga presionado el ***control de ajuste*** hacia arriba o hacia abajo durante 2 segundos para buscar automáticamente la siguiente emisora.
- Mientras escucha una emisora, presione repetidamente el ***control de ajuste*** para recorrer la información de la emisora en la pantalla.
- Use el ***botón de volumen +/-*** para ajustar el volumen a un nivel cómodo.
- Guardar una presintonía:** mantenga presionado durante 2 segundos el ***control de ajuste***, vaya a [**Favourite**] (Favoritas) > [**Preset Store**] (Guardar presintonía) y, a continuación, seleccione un número de presintonía para guardar la emisora que se está reproduciendo actualmente como presintonía.
- Seleccionar una presintonía:** mantenga presionado durante 2 segundos el ***control de ajuste***, vaya a [**Favourite**] (Favoritas) > [**Preset Recall**] (Seleccionar presintonía) y, a continuación, seleccione un número de presintonía para seleccionar la presintonía deseada.
- La DPR-35BT está equipada con un transmisor Bluetooth (TX), que le permite transmitir el audio de la radio a

GB

For full documentation on all of the DPR-35BT's functionality, please visit the website below or scan the QR code to download the full manual.

F

Pour obtenir une documentation complète sur toutes les fonctionnalités du DPR-35BT, veuillez visiter le site Web ci-dessous ou scanner le code QR pour télécharger le manuel complet.

E

Para obtener la documentación completa sobre todas las funciones de la DPR-35BT, visite el sitio web a continuación o escanee el código QR para descargar el manual completo.

NL

Voor volledige documentatie over alle functionaliteiten van de DPR-35BT kunt u de onderstaande website bezoeken of de QR-code scannen om de volledige handleiding te downloaden.

FI

Täydelliset tiedot DPR-35BT: n kaikista toiminnoista saat käymällä alla olevalla verkkosivustolla tai skannaamalla QR-koodin lataaksesi täydellisen käyttöoppaan.

S

För fullständig dokumentation om alla DPR-35BT: s funktioner, besök webbplatsen nedan eller skanna QR-koden för att ladda ner hela manualen.

05

- If the radio becomes unresponsive or if the software update process is accidentally initiated, press and hold the ***Power button*** for 5 seconds to perform a forced restart.

Specifications	
Power Requirements	
Battery	Lithium-ion rechargeable battery, 3.7V, 1850mAh
Battery Life	Playback via the speaker: approx. 23 hours
	Playback via earphones: approx. 29 hours
	Playback via Bluetooth TX: approx. 18 hours
Note: Battery life is based on playback at a moderate volume for 4 hours per day. Actual performance may vary depending on usage conditions, volume level, battery age, and ambient temperature.	
Frequency Coverage	
FM	87.5-108 MHz
DAB+	Band III (5A-13F)
Bluetooth TX	
Bluetooth Version	Bluetooth® 5.4
Supported Profiles	A2DP, AVRCP
Audio Codec	SBC
Transmitting Power	Class 2
Line-of-sight Range	Approx. 10 m (30 ft)
Bluetooth Function	Transmit only (Bluetooth reception not supported)

11

Ce menu vous permet d'activer la fonction Bluetooth TX et de rechercher des appareils Bluetooth à proximité pour l'appairage.

Remarques:

- Avant de sélectionner le mode FM ou DAB et de syntoniser des stations, assurez-vous que l'antenne située sur le dessus de la radio est entièrement déployée ou que les écouteurs sont branchés afin d'assurer une réception optimale.
- Lorsque des écouteurs sont connectés, une fonction de protection auditive limite le volume au niveau 10. Un message d'avertissement s'affiche si vous tentez de dépasser ce niveau. Pour désactiver cette protection, appuyez sur la ***molette de réglage*** puis utilisez le ***bouton Volume +/-*** pour régler le volume à un niveau d'écoute confortable.
- Si la radio cesse de répondre ou si le processus de mise à jour logicielle est lancé accidentellement, maintenez le ***bouton Marche / Arrêt*** enfoncé pendant 5 secondes afin de forcer le redémarrage de l'appareil.

Caractéristiques techniques	
Alimentation	
Batterie	Batterie lithium-ion rechargeable, 3,7V, 1850mAh
Autonomie de la batterie	Lecture via le haut-parleur: environ 23 heures
	Lecture via des écouteurs: environ 29 heures
	Lecture via Bluetooth TX: environ 18 heures
Remarque: l'autonomie de la batterie est basée sur une utilisation à volume modéré pendant 4 heures par jour. Les performances réelles peuvent varier selon les conditions d'utilisation, le niveau de volume, l'âge de la batterie et la température ambiante.	
Gammes de fréquences	
FM	87,5–108 MHz

17

- dispositivos Bluetooth externos, como auriculares o altavoces. Para usar esta función, vincule la radio con un dispositivo receptor.
Acceso directo a Bluetooth TX: mientras la radio está encendida, mantenga presionado durante 2 segundos el ***botón de encendido*** para acceder directamente al menú de Bluetooth TX. Este menú le permite activar la función Bluetooth TX y buscar dispositivos Bluetooth cercanos para vincularlos.
- Notes:**
 - Antes de seleccionar el modo FM o DAB y sintonizar emisoras, asegúrese de que la antena situada en la parte superior de la radio esté completamente extendida o de que los auriculares estén conectados para garantizar una recepción óptima.
 - Cuando los auriculares están conectados, una función de protección auditiva limita el volumen al nivel 10. Aparecerá un mensaje de advertencia al intentar superar este nivel de volumen. Para anular esta protección, presione el ***control de ajuste*** y, a continuación, use el ***botón de volumen +/-*** para ajustar el volumen a un nivel de escucha cómodo.
 - Si la radio deja de responder o si el proceso de actualización de software se inicia accidentalmente, mantenga presionado el ***botón de encendido*** durante 5 segundos para realizar un reinicio forzado.

Especificaciones	
Requisitos de alimentación	
Batería	Batería recargable de iones de litio de 3,7V y 1850mAh

D

Für die vollständige Dokumentation zur gesamten Funktionalität des DPR-35BT besuchen Sie bitte die unten angegebene Website oder scannen Sie den QR-Code, um das vollständige Handbuch herunterzuladen.

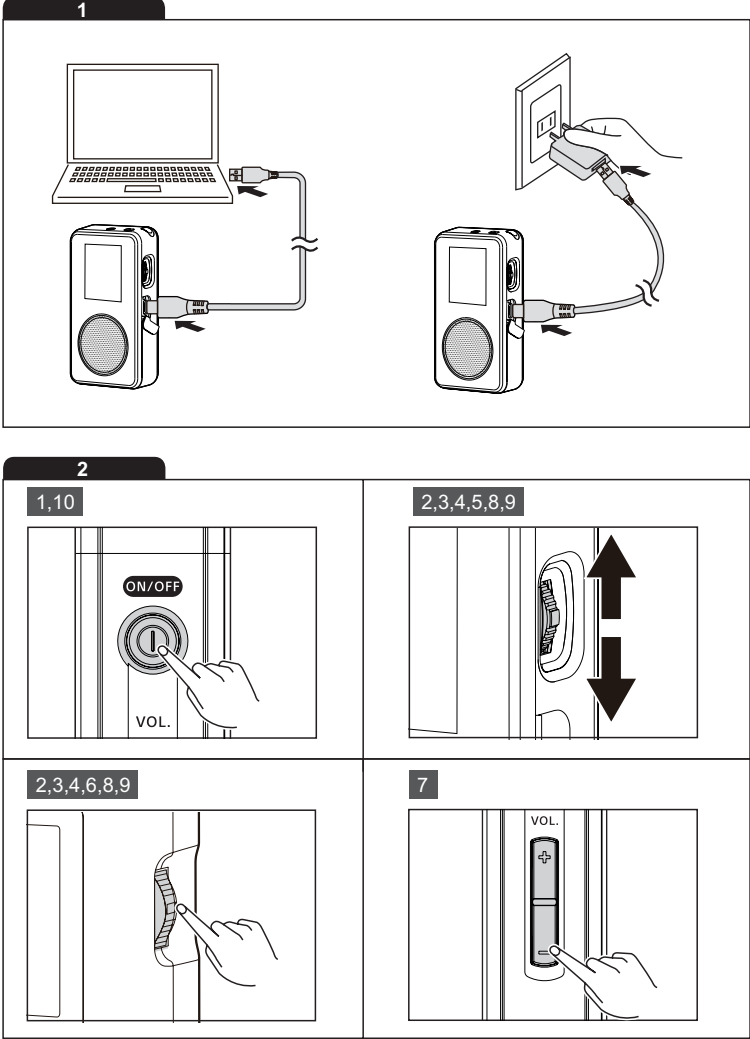
FI

Täydelliset tiedot DPR-35BT: n kaikista toiminnoista saat käymällä alla olevalla verkkosivustolla tai skannaamalla QR-koodin lataaksesi täydellisen käyttöoppaan.

S

För fullständig dokumentation om alla DPR-35BT: s funktioner, besök webbplatsen nedan eller skanna QR-koden för att ladda ner hela manualen.

https://www.sangean.com



06

Circuit Features	
Speaker	32Ω, 36mm diameter
Earphones	32Ω, in-ear type
Output Power	0.8mW (earphones); 200mW (speaker)
USB Port	USB Type-C (DC IN 5V ≍ 1A) ≡ This symbol indicates DC voltage
Operating Temperature Range	0°C to +45°C (32°F to 113°F)

Sangean reserves the right to amend the specifications without notice.

 **RECYCLING** This product bears the selective sorting symbol for Waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment.

Guide de démarrage rapide	
Informations de sécurité relatives à la batterie lithium-ion interne rechargeable	
La batterie lithium-ion interne rechargeable utilisée dans cet appareil est conçue pour fournir de l'énergie pendant une longue période. Toutefois, comme toutes les batteries lithium-ion, elle atteindra un jour la fin de sa durée de vie et pourra ne pas conserver la charge. Si la batterie ne se recharge pas après plusieurs tentatives, elle peut avoir atteint la fin de	

La batterie lithium-ion interne rechargeable utilisée dans cet appareil est conçue pour fournir de l'énergie pendant une longue période. Toutefois, comme toutes les batteries lithium-ion, elle atteindra un jour la fin de sa durée de vie et pourra ne plus conserver la charge. Si la batterie ne se recharge pas après plusieurs tentatives, elle peut avoir atteint la fin de sa durée de vie.

12

DAB+	Bande III (5A–13F)
Bluetooth TX	
Version Bluetooth	Bluetooth® 5.4
Profils pris en charge	A2DP, AVRCP
Codec audio	SBC
Puissance de transmission	Classe 2
Portée en champ libre	Environ 10 m
Fonction Bluetooth	Transmission uniquement (la réception Bluetooth n'est pas prise en charge)
Caractéristiques du circuit	
Haut-parleur	32Ω, diamètre de 36mm
Écouteurs	32Ω, type intra-auriculaire
Puissance de sortie	0,8mW (écouteurs); 200mW (haut-parleur)
Port USB	USB Type-C (entrée CC 5V ≡ 1A) ≡ Ce symbole indique une tension continue.
Plage de température de fonctionnement	0°C à +45°C (32°F à 113°F)

Sangean se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

 **RECYCLAGE** Ce produit porte le symbole du tri sélectif pour les Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que ce produit doit être manipulé conformément à la directive européenne 2012/19/UE afin d'être recyclé ou démantelé afin de minimiser son impact sur l'environnement.

18

Duración de la batería	Reproducción mediante el altavoz: aproximadamente 23 horas
	Reproducción mediante auriculares: aproximadamente 29 horas
	Reproducción mediante Bluetooth TX: aproximadamente 18 horas
Nota: La duración de la batería se basa en una reproducción a volumen moderado durante 4 horas al día. El rendimiento real puede variar según las condiciones de uso, el nivel de volumen, la antigüedad de la batería y la temperatura ambiente.	
Cobertura de frecuencias	
FM	87.5-108 MHz
DAB+	Banda III (5A–13F)
Bluetooth TX	
Versión Bluetooth	Bluetooth® 5.4
Perfiles compatibles	A2DP, AVRCP
Códec de audio	SBC
Potencia de transmisión	Clase 2
Alcance	Aproximadamente 10 m (30 pies)

01

GB Quick Start Guide

⚠ Safety Information for the Internal Rechargeable Lithium-Ion Battery

The internal rechargeable lithium-ion battery used in this device is designed to provide power for an extended period. However, like all lithium-ion batteries, it will eventually reach the end of its service life and may no longer hold a charge. If the battery does not recharge after several attempts, it may have reached the end of its service life. Please contact contact@sangean.com for repair information.

If you choose not to have the battery replaced, please dispose of the used battery or device in accordance with local laws and regulations. You may also contact your local electronics retailer or recycling centre for proper disposal.

User Safety Precautions

- Ensure the ambient temperature is between 5°C and 45°C (41°F–113°F) before charging the battery.
- Do not attempt to disassemble the device or its plastic casing, as internal materials may be hazardous and could cause injury or damage to clothing.
- Do not puncture, crush, modify, throw, or subject the battery to excessive shock. Improper handling may result in fire, explosion, or chemical burns.
- Do not leave, charge, or use the battery in a vehicle exposed to direct sunlight, fire, or other heat sources.
- Do not immerse the battery in water or seawater, or expose it to moisture.
- Do not use or charge the battery if it becomes abnormally hot, discolored, deformed, or shows any other unusual signs during use, charging, or storage.

07

sa durée de vie. Veuillez contacter contact@sangean.com pour obtenir des informations sur la réparation.

Toutefois, si vous choisissez de ne pas faire remplacer la batterie, veuillez éliminer la batterie ou l'appareil usagé conformément aux lois et réglementations locales en vigueur. Vous pouvez également contacter votre revendeur d'électronique local ou un centre de recyclage pour une élimination appropriée.

Précautions de sécurité pour l'utilisateur

- Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 5°C et 45°C (41°F–113°F) avant de charger la batterie.
- Ne tentez pas de démonter l'appareil ni son boîtier en plastique, car les composants internes peuvent être dangereux et provoquer des blessures ou endommager les vêtements.
- Ne percez pas, n'écrasez pas, ne modifiez pas, ne jetez pas la batterie et ne l'exposez pas à des chocs excessifs. Une manipulation inappropriée peut entraîner un incendie, une explosion ou des brûlures chimiques.
- Ne laissez pas, ne chargez pas et n'utilisez pas la batterie dans un véhicule exposé à la lumière directe du soleil, au feu ou à toute autre source de chaleur.
- N'immergez pas la batterie dans l'eau ou dans l'eau de mer et ne l'exposez pas à l'humidité.
- N'utilisez pas et ne chargez pas la batterie si elle devient anormalement chaude, se décolore, se déforme ou présente tout autre signe inhabituel lors de l'utilisation, de la charge ou du stockage.
- Ne laissez pas une batterie en charge sans surveillance et tenez-la hors de portée des enfants.

REMARQUE:

Des changements ou des modifications sur ce produit non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité

13

E Guía de inicio rápido

⚠ Información de seguridad para la batería interna recargable de iones de litio

La batería interna recargable de iones de litio de este dispositivo está diseñada para proporcionar energía durante un periodo prolongado. Sin embargo, como todas las baterías de iones de litio, con el tiempo llegará al final de su vida útil y podría dejar de mantener la carga. Si la batería no se carga después de varios intentos, es posible que haya llegado al final de su vida útil. Para obtener información sobre la reparación, póngase en contacto con contact@sangean.com.

Si decide no reemplazar la batería, deseché la batería usada o el dispositivo de acuerdo con las leyes y normativas locales. También puede ponerse en contacto con su tienda de electrónica local o centro de reciclaje para obtener información sobre la eliminación adecuada.

Precauciones de seguridad para el usuario

- Asegúrese de que la temperatura ambiente esté entre 5°C y 45°C (41°F – 113°F) antes de cargar la batería.
- No intente desmontar el dispositivo ni su carcasa de plástico, ya que los materiales internos pueden ser peligrosos y causar lesiones o daños en la ropa.
- No perforo, aplaste, modifique, arroje ni someta la batería a golpes excesivos. Una manipulación inadecuada puede provocar incendios, explosiones o quemaduras químicas.
- No deje, cargue ni use la batería en un vehículo expuesto a la luz solar directa, fuego u otras fuentes de calor.
- No sumerja la batería en agua o agua de mar, ni la esponja a la humedad.
- No use ni cargue la batería si se calienta excesivamente, se decolora, se deforma o muestra cualquier otra señal inusual durante

19

Funció Bluetooth	Solo transmissió (la recepció Bluetooth no es compatible)
Características del circuito	
Altavoz	32Ω, 36mm de diámetro
Auriculares	32Ω, tipo intraaural
Potencia de salida	0,8mW (auriculares); 200mW (altavoz)
Puerto USB	USB Tipo-C (entrada de CC 5V ≍ 1A) ≡ Este símbolo indica tensión de CC.
Rango de temperatura de funcionamiento	de 0°C a +45°C (de 32°F a 113°F)

Sangean se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

 **RECICLAJE** - Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva de Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Esto significa que este producto debe manipularse de acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE para ser reciclado o desmontado para minimizar su impacto en el medio ambiente.

02

- Do not leave a charging battery unattended, and keep it out of the reach of children.

NOTE:

Any changes or modifications not expressly approved by the responsible party for compliance may void the user's authority to operate the equipment and all associated warranties.

WARNING:

– Replacement of a battery with an incorrect type that can defeat a safeguard (for example, in the case of some lithium battery types).

– Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.

– Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

– A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

CAUTION:

Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

Important Notes:

- It is recommended to purchase an adapter from SANGEAN that matches the power range indicated on the gift box.
- When using a non-SANGEAN adapter, the functionality of the radio may be affected, such as the reception of radio stations.
- When using an adapter that does not fall within the power range indicated on the gift box, please pay attention to the following:
 - A higher-power PD adapter may be used, but the radio functionality, such as receiving radio stations, may be impacted.

08

peuvent annuler le droit de l'utilisateur d'utiliser cet équipement.

AVERTISSEMENT:

- Remplacement d'une batterie par un type incorrect qui peut annuler une protection (par exemple, dans le cas de certains types de batteries au lithium).
- L'élimination d'une batterie dans le feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement ou le découpage mécanique d'une batterie, pouvant entraîner une explosion.
- Laisser une batterie dans un environnement à température extrêmement élevée pouvant entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.
- Une batterie soumise à une pression d'air extrêmement faible pouvant entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.

ATTENTION:

Risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par un type incorrect.

Remarques importantes:

- Il est recommandé d'utiliser un adaptateur SANGEAN correspondant à la plage de puissance indiquée sur l'emballage.
- L'utilisation d'un adaptateur d'une autre marque que SANGEAN peut altérer certaines fonctionnalités de la radio, notamment la réception des stations.
- Si vous utilisez un adaptateur qui ne respecte pas la plage de puissance indiquée sur l'emballage, veuillez prendre en compte les points suivants:
 - Un adaptateur PD de puissance supérieure peut être utilisé, mais cela peut altérer le bon fonctionnement de la radio (ex. réception).

14

- el uso, la carga o el almacenamiento.
- No deje la batería cargándose sin supervisión y manténgala fuera del alcance de los niños.

NOTA:

Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable del cumplimiento puede anular la autorización del usuario para operar el equipo y todas las garantías asociadas.

ADVERTENCIA:

- Reemplazo de una pila con una del tipo incorrecto que puede anular una protección (por ejemplo, en el caso de algunos tipos de pilas de litio).
- Desechar una pila en el fuego o en un horno caliente, o aplastar o cortar mecánicamente una pila, que puede provocar una explosión.
- Dejar una pila en un ambiente circundante de temperatura extremadamente alta que puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.
- Una pila sujeta a una presión de aire extremadamente baja que puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable.

PRECAUCIÓN:

Riesgo de incendio o explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto.

Notas importantes:

- Se recomienda comprar un adaptador de SANGEAN que coincida con el rango de potencia indicado en la caja.
- El uso de un adaptador que no sea de SANGEAN podría afectar la funcionalidad de la radio, como la recepción de emisoras.
- Si usa un adaptador que no se encuentra dentro del rango de potencia indicado en la caja, tenga en cuenta lo siguiente:
 - Se puede usar un adaptador PD de mayor potencia, pero la

20

22

Belangrijke opmerkingen:

- Het wordt aanbevolen een adapter van SANGEAN aan te schaffen met het vermogensbereik dat op de verpakking staat vermeld.
- Als er een adapter wordt gebruikt die niet van het merk SANGEAN is, kan dit de werking van de radio beïnvloeden, bijvoorbeeld wat betreft de ontvangst van radiozenders.
- Wanneer een adapter wordt gebruikt die niet binnen het op de verpakking aangegeven vermogensbereik valt, let dan op het volgende:
 - Er mag een PD-adapter met een hoger vermogen worden gebruikt, maar dit kan de functionaliteit van de radio, bijvoorbeeld wat betreft het ontvangen van radiozenders, beïnvloeden.
 - Er mag geen adapter met een lager vermogen worden gebruikt om onvoorziene risico's te voorkomen.

WAARSCHUWING:

Een hoge geluidsdruk kan gehoorverlies veroorzaken. Luister niet langdurig met een hoog volume om mogelijke gehoorschade te voorkomen.

De radio opladen (Fig. 1)

De DPR-35BT wordt van stroom voorzien door een ingebouwde oplaadbare lithium-ionbatterij.

We raden aan om de batterij volledig op te laden voordat u de radio voor het eerst gebruikt.

Volg de onderstaande stappen om de batterij op te laden:

- Sluit de USB-C-kant van de meegeleverde USB-kabel aan op de USB-C-poort van de radio.

28

- Lassen, laden oder verwenden Sie die Batterie nicht in einem Fahrzeug, das direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder anderen Hitzequellen ausgesetzt ist.
- Tauchen Sie die Batterie nicht in Wasser oder Meerwasser und setzen Sie sie keiner Feuchtigkeit aus.
- Verwenden oder laden Sie die Batterie nicht, wenn sie während des Gebrauchs, des Ladevorgangs oder der Lagerung ungewöhnlich heiß wird, sich verfärbt, verformt oder andere Auffälligkeiten zeigt.
- Lassen Sie eine ladende Batterie nicht unbeaufsichtigt und halten Sie sie von Kindern fern.

HINWEIS:

Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Vorschriften verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zum Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät sowie sämtlicher Garantiansprüche führen.

WARNUNG:

– Das Einlegen einer Batterie des falschen Typs stellt ein Sicherheitsrisiko dar (z.B. bei einigen Lithiumbatterien).

– Bei der Entsorgung von Batterien durch Verbrennen, Quetschen oder Zertrennen besteht Explosionsgefahr.

– Wird die Batterie an einem Ort mit extrem hohen Temperaturen aufbewahrt, besteht die Gefahr von Explosionen oder des Austretens brennbarer Flüssigkeiten oder Gase.

– Bei extrem niedrigem Luftdruck können Batterien explodieren oder es können brennbare Flüssigkeiten oder Gase austreten.

VORSICHT:

Brand- oder Explosionsgefahr bei Austausch der Batterie gegen einen falschen Typ.

34

FI >>> Pikaopas

△ ***Sisäinen ladattavan litiumioniakun turvallisuustiedot***

Tässä laitteessa käytetty sisäinen ladattava litiumioniakku on suunniteltu tarjoamaan virtaa pitkäksi aikaa. Kuten kaikki litiumioniakut, se kuitenkin saavuttaa lopulta käyttöikänsä loppu, eikä se välttämättä enää pidä varusta. Jos akku ei lataudu useiden yritysten jälkeen, sen käyttöikä saattaa olla loppussa. Ota yhteyttä osoitteeseen contact@sangean.com saadaksesi korjaustietoja.

Jos et halua vaihtaa akkua, hävitä käytetty akku tai laita paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti. Voit myös ottaa yhteyttä paikalliseen elektroniikkatuotteiden jälleenmyyjään tai kiertäytyskeskukseen asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi.

Käyttäjän turvallisuusohjeet

- Varmista, että ympäristön lämpötila on 5-45 °C (41-113 °F) ennen akun lataamista.

- Älä yritä purkaa laitetta tai sen muovikotelo, sillä sisäiset materiaalit voivat olla vaarallisia ja aiheuttaa vammoja tai vahingoittaa vaatteita.

- Älä modifioi, puhkaise, murskaa, tai altista akkua koville iskuille. Väärä käsittely voi aiheuttaa tulipalon, räjähdysken tai kemiallisia palovammoja.

- Älä jätä, lataa, tai käytä akkua ajoneuvossa, joka on alttiina suoralle auringonpaisteelle, tullelle tai muille lämmönlähteille.
- Älä upota akkua veteen äläkä altista sitä kosteudelle.

- Älä käytä tai lataa akkua, jos se kuumenee epätavallisen kuumaksi, muuttaa väriään, muuttaa vuotoaan tai osoittaa muita epätavallisia merkkejä käytön, latauksen tai säilytyksen aikana.

40

S >>> Snabbstartsguide

△ ***Säkerhetsinformation för det interna uppladdningsbara litiumjonbatteriet***

Det interna uppladdningsbara litiumjonbatteriet som används i den här enheten är utformat för att ge ström under en längre period. Men liksom alla litiumjonbatterier kommer det så småningom att nå slutet av sin livslängd och kanske inte längre håller laddningen. Om batteriet inte laddas efter flera försök kan det ha nått slutet av sin livslängd. Vänligen kontakta contact@sangean.com för reparationsinformation.

Om du väljer att inte byta ut batteriet, vänligen kassera det använda batteriet eller enheten i enlighet med lokala lagar och förordningar. Du kan också kontakta den lokala elektroniikförsäljare eller återvinningssentral för korrekt kassering.

Användarens säkerhetsåtgärder

- Se till att omgivningstemperaturen är mellan 5°C och 45°C (41°F–113°F) innan batteriet laddas.

- Försök inte att demontera enheten eller dess plattlölje, eftersom materialen i enheten kan vara farliga och orsaka personskador eller skador på kläder.

- Batteriet får inte punkteras, krossas, modifieras, kastas eller utsätts för kraftiga stötar. Felaktig hantering kan leda till brand, explosion eller kemiska brännskador.

- Lämna, ladda eller använd inte batteriet i ett fordon som utsätts för direkt solljus, eld eller andra värmekällor.

- Sänk inte ner batteriet i vatten, och utsätt det inte för fukt.

- Använd eller ladda inte batteriet om det blir onormalt varmt, missfärgat, deformationer eller visar några andra ovanliga tecken

23

- Sluit de USB-A-kant van de meegeleverde USB-kabel aan op een gecertificeerde USB-voedingsbron (bijv. een wandadapter, de USB-poort van een computer of een powerbank) met een vermogen van DC 5 V / 1A die voldoet aan de geldende veiligheidsnormen.

Luisteren naar de radio (Fig. 2)

- Druk op de ***aan / uit-knop*** om de radio in te schakelen.
- Als de radio voor het eerst wordt gebruikt, voert deze automatisch een volledige DAB-scan uit en wordt er een lijst met zenders weergegeven zodra de scan is voltooid. Draai het ***draaiwiel*** omhoog of omlaag om door de zenderlijst te bladeren en druk vervolgens op het ***draaiwiel*** om af te stemmen op de geselecteerde zender.
- Nadat de radio is afgestemd op een zender, draait u het ***draaiwiel*** simpelweg omhoog of omlaag om naar de volgende of vorige zender te gaan en drukt u vervolgens op het ***draaiwiel*** om te bevestigen.
- Als u wilt overschakelen naar de FM-modus, houd het ***draaiwiel*** dan 2 seconden ingedrukt om het radiomenu te openen en selecteer vervolgens **[FM Mode]** met behulp van het ***draaiwiel***.
- Draai in de FM-modus het ***draaiwiel*** omhoog of omlaag om de frequentie te veranderen of houd het ***draaiwiel*** 2 seconden omhoog of omlaag om automatisch naar de volgende zender te scannen.
- Druk tijdens het luisteren naar een zender herhaaldelijk op het ***draaiwiel*** om op het display door de zenderinformatie te bladeren.
- Gebruik de ***volumeknop*** om het volume naar wens in te stellen.
- Een voorkeuzezender opslaan:** Houd het ***draaiwiel*** 2 seconden ingedrukt, navigeer naar **[Favourite]** ► **[Preset Store]** en selecteer vervolgens een voorkeuzezendernummer om de zender die

29

Wichtige Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Adapter von SANGEAN zu verwenden, der dem auf der Verpackung angegebenen Leistungsbereich entspricht.
- Bei der Verwendung eines Adapters eines anderen Herstellers kann die Funktionalität des Radios beeinträchtigt werden, z. B. der Empfang von Radiosendern.
- Wenn ein Adapter verwendet wird, der nicht dem auf der Verpackung angegebenen Leistungsbereich entspricht, ist Folgendes zu beachten:
 - Ein leistungsstärkerer PD-Adapter kann zwar verwendet werden, jedoch kann dies die Radiofunktionen, wie etwa den Empfang von Sendern, negativ beeinflussen.
 - Ein Adapter mit geringerer Leistung sollte nicht verwendet werden, um unvorhersehbare Risiken zu vermeiden.

WARNUNG:

Hoher Schalldruck kann zu Hörschäden führen. Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, hören Sie nicht über längere Zeit bei hoher Lautstärke.

Radio aufladen (Fig. 1)

Der DPR-35BT wird von einer integrierten, wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Batterie betrieben.

Es wird empfohlen, die Batterie vor der ersten Nutzung vollständig aufzuladen.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- Verbinden Sie das USB-C-Ende des mitgelieferten USB-Kabels mit dem USB-C-Anschluss des Radios.
- Verbinden Sie das USB-A-Ende des Kabels mit einer zertifizierten USB-Stromquelle (z. B. Netzadapter, USB-Port eines Computers

35

- Älä jätä latautuvaa akkua ilman valvontaa ja pidä se poissa lasten ulottuvilta.

HUOMAUTUS:

Kaikki muutokset tai muunnelm, joita vaatimustenmukaisuudesta vastaava osapuoli ei ole nimenomaisesti hyväksynyt, voivat mitätöidä käyttäjän oikeuden käyttää laitetta ja kaikki siihen liittyvät takuut.

VAROITUS:

– Pariston vaihtaminen vääränlaiseen tyyppiin voi mitätöidä suojauksen (esimerkiksi joidenkin litiumpariston tapauksessa).

– Akun heittäminen tuleen tai kuumaan uuniin tai akun mekaaninen murskaaminen tai leikkaaminen voi johtaa räjähdysken.

– Akun jättäminen erittäin kuumaan lämpötilaan voi aiheuttaa räjähdysken tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotamisen.

– Akku, joka on altistettu erittäin alhaiselle ilmapaineelle voi aiheuttaa räjähdysken tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotamisen.

VAROITUS:

Tulipalo- tai räjähdysvaara, jos akku vaihdetaan väärän tyyppiiseen.

Tärkeitä huomioita:

- On suositeltavaa ostaa SANGEANilta verkkoalaite, joka vastaa tuotepakkauksessa ilmoitettua tehoaluetta.
- Käytettäessä muuta kuin SANGEAN-verkkoalaitta radion toiminnallisuus, kuten radioasemien vastaanotto, voi heikentyä.
- Kun käytät verkkoalaitetta, joka ei ole tuotepakkauksessa ilmoitetun tehoalueen sisällä, kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:
 - Tehokkaampaa verkkoalaitetta voidaan käyttää, mutta se voi vaikuttaa radion toiminnallisuuteen, kuten radioasemien vastaanottoon.
 - Alitehoista verkkoalaitetta ei tule käyttää odottamattomien riskien välttämiseksi.

41

under användning, laddning eller förvaring.

- Lämna inte ett laddningsbart batteri vid uppladdning utan uppsikt och förvara det utom räckhåll för barn.

OBSt!

Alla ändringar eller modifieringar som inte uttryckligen godkänts av den ansvariga parten för efterlevnad kan ogilligförklara användarens rätt att använda utrustningen och alla tillhörande garantier.

VARNING:

– Byte av batteri mot fel typ kan oömintetgöra en skyddsåtgärd (till exempel för vissa litiumbatterityper).

– Att kasta ett batteri i eld eller en hetugn, eller att mekaniskt krossa eller skära ett batteri kan resultera i en explosion.

– Att lämna ett batteri i en extremt hög temperatur omgivning kan resultera i explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.

– Ett batteri som utsätts för extremt lågt lufttryck kan resultera i en explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas.

VARNING:

Risk för brand eller explosion om batteriet byts ut mot fel typ.

Viktiga anmärkningar:

- Det rekommenderas att köpa en adapter från SANGEAN som matchar effektområdet som anges på produktförpackningen.
- När du använder en adapter som inte är från SANGEAN kan radions funktionalitet påverkas, till exempel mottagningen av radiostationer.
- När du använder en adapter som inte faller inom det effektområde som anges på produktförpackningen, var vänlig och var uppmärksam på följande:

24

momenteel wordt afgespeeld als voorkeuzezender op te slaan.

- Een voorkeuzezender oproepen:** Houd het ***draaiwiel*** 2 seconden ingedrukt, navigeer naar **[Favourite]** > **[Preset Recall]** en selecteer vervolgens een voorkeuzezendernummer om de geselecteerde voorkeuzezender op te roepen.
- De DPR-35BT is uitgerust met een Bluetooth-zender (TX), waarmee u het geluid van de radio kunt streamen naar externe Bluetooth-apparaten zoals hoofdtelefoons of luidsprekers. Als u gebruikt wilt maken van deze functie, moet u de radio koppelen met een ontvangstapparaat.

Bluetooth TX-snelkoppeling: Zorg ervoor dat de radio is ingeschakeld en houd de ***aan / uit-knop*** 2 seconden ingedrukt om rechtstreeks naar het Bluetooth TX-menu te gaan. In dit menu kunt u de Bluetooth TX-functie inschakelen en scannen naar Bluetooth-apparaten in de buurt om te koppelen.

Opmerkingen:

- Zorg er vóór het selecteren van de FM- of DAB-modus en het afstemmen op zenders voor dat de antenne op de radio volledig is uitgestrekt of dat de oortelefoon is aangesloten voor een optimale ontvangst.

- Wanneer er een oortelefoon is aangesloten, treedt er een gehoorbeschermingsfunctie in werking en kan het volumeniveau maximaal worden verhoogd tot niveau 10. Er verschijnt een waarschuwingsbericht wanneer u probeert dit volumeniveau te overschrijden. Als u deze bescherming wilt opheffen, druk dan op het ***draaiwiel*** en gebruik vervolgens de ***volumeknop*** om het volume naar wens in te stellen.

- Opmerking:** Als de radio niet meer reageert of als het software-updateproces per ongeluk is gestart, houd de ***aan / uit-knop*** dan 5 seconden ingedrukt om de radio geforceerd opnieuw te starten.

39

oder Powerbank) mit 5V Gleichspannung / 1A, die den geltenden Sicherheitsstandards entspricht.

Radio hören (Fig. 2)

- Drücken Sie die ***Ein / Aus-Taste***, um das Radio einzuschalten.
- Beim ersten Einschalten führt das Radio automatisch einen vollständigen DAB-Suchlauf durch. Nach Abschluss des Suchlaufs wird eine Senderliste angezeigt. Bewegen Sie das ***Jog-Rad*** nach oben oder unten, um durch die Senderliste zu blättern, und drücken Sie das ***Jog-Rad***, um einen Sender auszuwählen.
- Nach dem Einstellen eines Senders können Sie das ***Jog-Rad*** nach oben oder unten bewegen, um zum nächsten oder vorherigen Sender zu wechseln. Drücken Sie anschließend das ***Jog-Rad***, um die Auswahl zu bestätigen.
- m in den UKW-Modus (FM) zu wechseln, halten Sie das ***Jog-Rad*** 2 Sekunden lang gedrückt, um das Radiomenu zu öffnen, und wählen Sie anschließend mit dem ***Jog-Rad*** den Punkt **[FM Mode]**.
- Im FM-Modus können Sie das ***Jog-Rad*** nach oben oder unten bewegen, um die Frequenz zu verändern. Wenn Sie das ***Jog-Rad*** nach oben oder unten gedrückt halten (ca. 2 Sekunden), wird automatisch der nächste empfangbare Sender gesucht.
- Während der Wiedergabe eines Senders drücken Sie das ***Jog-Rad*** wiederholt, um verschiedene Senderinformationen im Display anzuzeigen.
- Verwenden Sie die ***Lautstärke-Tasten*** (+ / –), um die Lautstärke auf ein angenehmes Niveau einzustellen.
- Sender speichern (Preset):** Halten Sie das ***Jog-Rad*** 2 Sekunden gedrückt, navigieren Sie zu **[Favourite]** > **[Preset Store]** und wählen Sie eine Speicherplatznummer, um den aktuell gespielten Sender zu speichern.

36

VAROITUS:

Korkea äänenpaine voi aiheuttaa kuulonalenemaa. Vältä kuuntelemista suurella äänenvoimakkuudella pitkiä aikoja välttääksesi mahdolliset kuulovauriot.

Radion lataaminen (kuva 1)

Sangean DPR-35BT saa virtansa sisäänrakennetusta ladattavasta litiumioniakusta. Suosittelemme akun lataamista täyteen ennen radion ensimmäistä käyttökertaa. Lataa akku uudattamalla alla olevia ohjeita.

- Liitä mukana toimitetun USB-kaapelin USB-C-pää radion USB-C-porttiin.
- Liitä mukana toimitetun USB-kaapelin USB-A-pää sertifioituu USB-virtalähteeseen (esim. verkkovirtasovittimeen, tietokoneen USB-porttiin tai varavirtalähteeseen), jonka nimellisvirta on DC 5V / 1A, joka täyttää sovellettavat turvallisuusstandardit.*

Radion kuuntelu (kuva 2)

- Käynnistä radio painamalla ***virtapainiketta***.
- Ensimmäisellä käyttökerralla radio suorittaa automaattisesti täyden DAB-haun ja näyttää asemaluettelon, kun haku on valmis. Sela asembluetteloa liikuttamalla ***Jog-valitsinta*** ylös tai alas ja viriitä sitten asema painamalla ***Jog-valitsinta***.
- Kun olet virittänyt aseman, siirrä ***Jog-valitsinta*** ylös tai alas vaihtaaksesi seuraavaan tai edelliseen asemaan ja paina sitten ***Jog-valitsinta*** vahvistaaaksesi valinnan.
- Vaihda FM-tilaan painamalla ja pitämällä ***Jog-valitsinta*** painettuna 2 sekuntia avataksesi radiovalikon ja valitsemaan sitten **[FM Mode]** ***Jog-valitsimella***.
- FM-tilassa voit vaihtaa taajuutta liikuttamalla ***Jog-valitsinta*** ylös tai alas tai pitämällä ***Jog-valitsinta*** painettuna 2 sekuntia hakeaksesi

42

- En PD-adapter med högre effekt kan användas, men radiofunktionen, såsom mottagning av radiostationer, kan påverkas.

- En adapter med lägre effekt bör inte användas för att undvika oförutsedda risker.

VARNING:

Högt ljudtryck kan orsaka hörselnedsättning. För att förhindra eventuella hörselskador, undvik att lyssna på hög volym under längre perioder.

Uppladdning av radion (bild 1)

Sangean DPR-35BT drivs av ett inbyggt uppladdningsbart litiumjonbatteri. Vi rekommenderar att du laddar batteriet helt innan radion används första gången. Följ stegen nedan för att ladda batteriet.

- Anslut USB-C-änden av den medföljande USB-kabeln till radions USB-C-port.
- Anslut USB-A-änden av den medföljande USB-kabeln till en certifierad USB-strömkälla (t.ex. en USB-väggadapter, en dators USB-port eller en powerbank) klassad för DC 5V / 1A, som uppfyller gällande säkerhetsstandarder.

Att lyssna på radio (bild 2)

- Tryck på ***strömknappen*** för att slå på radion.
- Vid första användningen utför radion automatiskt en fullständig DAB-sökning och visar en lista över stationer när sökningen är klar. Flytta ***Jog-väljaren*** uppåt eller nedåt för att bläddra igenom stationslistan och tryck sedan på ***Jog-väljaren*** för att ställa in en station.

25

Specificaties	
Stroomvoorziening	
Batterij	Oplaadbare lithium-ionbatterij, 3,7V, 1850mAh
Batterijduur	Afspelen via luidspreker: ca. 23 uur Afspelen via oortelefoon: ca. 29 uur Afspelen via Bluetooth: ca. 18 uur
Opmerking: De batterijduur is gebaseerd op afspeilen bij een gemiddeld volume gedurende 4 uur per dag. De werkelijke prestaties kunnen variëren, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden, het volumeniveau, de leeftijd van de batterij en de omgevingstemperatuur.	
Frequentiebereik	
FM	87.5–108 MHz
DAB+	Band III (5A–13F)
Bluetooth TX	
Bluetooth-versie	Bluetooth® 5.4
Ondersteunde profielen	A2DP, AVRCP
Audiocodec	SBC
Zendvermogen	Klasse 2

31

- Gespeicherte Sender aufrufen (Preset Recall):** Halten Sie das ***Jog-Rad*** 2 Sekunden gedrückt, navigieren Sie zu **[Favourite]** > **[Preset Recall]** und wählen Sie die gewünschte Speicherplatznummer aus.

- Der DPR-35BT ist mit einem Bluetooth-Sender (TX) ausgestattet, der es ermöglicht, den Radio-Ton an externe Bluetooth-Geräte wie Kopfhörer oder Lautsprecher zu übertragen. Zur Nutzung dieser Funktion muss das Radio mit einem Empfangsgerät gekoppelt werden.

Bluetooth-TX-Schnellzugriff: Wenn das Radio eingeschaltet ist, halten Sie die ***Ein / Aus-Taste*** 2 Sekunden lang gedrückt, um direkt das Bluetooth-TX-Menü zu öffnen. In diesem Menü können Sie die Bluetooth-TX-Funktion aktivieren und nach verfügbaren Bluetooth-Geräten in der Nähe suchen und diese koppeln.

Hinweise:

- Stellen Sie vor der Auswahl des FM- oder DAB-Modus und dem Einstellen von Sendern sicher, dass die Antenne an der Oberseite des Radios vollständig ausgezogen ist oder die Ohrhörer angeschlossen sind, um optimalen Empfang zu gewährleisten.

- Wenn Ohrhörer angeschlossen sind, begrenzt eine Schutzfunktion die Lautstärke auf Stufe 10. Beim Versuch, diese Lautstärke zu überschreiten, erscheint eine Warnmeldung. Um diese Schutzfunktion zu umgehen, drücken Sie das ***Jog-Rad*** und stellen Sie anschließend mit der ***Lautstärke-Taste*** die gewünschte Lautstärke ein.

- Hinweis:** Wenn das Radio nicht reagiert oder versehentlich ein Software-Update gestartet wurde, halten Sie die ***Ein- / Aus-Taste*** 5 Sekunden lang gedrückt, um einen erzwungenen Neustart durchzuführen.

37

automaattisesti seuraavan aseman.

- Kuunnelllessasi asemaa, paina ***Jog-valitsinta*** toistuvasti selataksesi näyttössä olevia asematietoja.
- Säädä äänenvoimakkuus miellyttävälle kuuntelutasolle ***äänenvoimakkuuden säätöpainikkeella +/-***.
- Esiasetuksen tallentaminen:** Paina ja pidä ***Jog-valitsinta*** painettuna 2 sekunnin ajan, siirry kohtaan **[Favourite]** > **[Preset Store]** ja valitse esiasetusnumero tallentaaksesi parhaillan kuunnellavan aseman esiasetuksesi.
- Esiasetuksen hakeminen:** Paina ja pidä ***Jog-valitsinta*** painettuna 2 sekunnin ajan, siirry kohtaan **[Favourite]** > **[Preset Recall]** ja valitse esiasetusnumero hakeaksesi tallennetun esiasetuksen.
- DPR-35BT on varustettu Bluetooth-lähettimellä (TX), jonka avulla voit suoratoistaa radion ääntä ulkoisiin Bluetooth-laitteisiin, kuten kuulokkeisiin tai kaiuttimiin. Käyttääksesi tätä toimintoa, yhdistä radio pariliitoksella vastaanottavaan laitteeseen.

Bluetooth TX -pikavalinta: Kun radio on päällä, pidä ***virtapainiketta*** painettuna 2 sekuntia päästäksesi suoraan Bluetooth TX -valikkoon. Tämän valikon avulla voit ottaa Bluetooth TX -toiminnon käyttöön ja etsiä lähellä olevia Bluetooth-laitteita pariliitosta varten.

HUOMAUTUKSIA:

- Varmista ennen FM- tai DAB-tilan valitsemista ja asemien virittämistä, että radion päällä oleva antenni on vedetty kokonaan ulos tai että kuulokkeet on kytketty, jotta vastaanotto olisi mahdollisimman hyvä.

- Kun kuulokkeet on kytketty, kuulosuojaustoiminto rajoittaa äänenvoimakkuuden tasolle 10. Näyttöön tulee varoitusviesti, jos yrität ylittää tämän äänenvoimakkuuden tason. Voit ohittaa tämän suojauksen painamalla ***Jog-valitsinta*** ja säätämällä

43

- När du har ställt in en station, flytta helt enkelt ***Jog-väljaren*** uppåt eller nedåt för att växla till nästa eller föregående station och tryck sedan på ***Jog-väljaren*** för att bekräfta.
- För att växla till FM-läge, tryck och håll ner ***Jog-väljaren*** i 2 sekunder för att öppna radiomeny och välj sedan **[FM Mode]** med ***Jog-väljaren***.
- I FM-läge, flytta ***Jog-väljaren***